

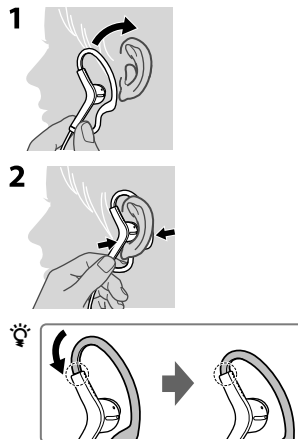
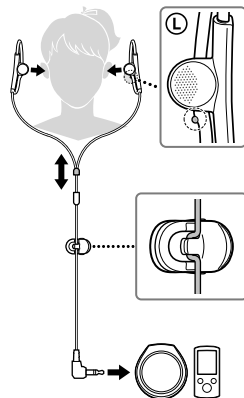
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

Návod k obsluze
Návod na používanie
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo



* 4 5 9 6 2 3 9 1 1 *



MDR-AS210

Specifications / Spécifications / Technische Daten / Especificaciones / Caratteristiche tecniche / Technische gegevens / Especificações / Dane techniczne / Műszaki adatok / Technické údaje / Technické údaje / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Спецификации / Specificații / Specifikacije

Type: Open, dynamic
Driver unit: 13.5 mm, dome type
Power handling capacity: 50 mW (IEC*)
Impedance: 16 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 104 dB/mW
Frequency response: 17 Hz – 22,000 Hz
Cable: Approx. 1.2 m, Litz wire, Y-type
Plug: L-shaped gold-plated stereo mini plug
Mass: Approx. 12 g without cable
Supplied accessory
Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Type : ouvert, dynamique
Transducteur : 13,5 mm, type à dôme
Puissance admissible : 50 mW (CEI*)
Impédance : 16 Ω à 1 kHz
Sensibilité : 104 dB/mW
Réponse en fréquence : 17 Hz – 22 000 Hz
Câble : environ 1,2 m, fil Litz, type en Y
Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or
Masse : environ 12 g sans câble
Accessoire fourni
Clip (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Typ: Offen, dynamisch
Treibereinheit: 13,5 mm, Kalotte
Belastbarkeit: 50 mW (IEC*)
Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 104 dB/mW
Frequenzgang: 17 Hz – 22.000 Hz
Kabel: ca. 1,2 m, Litze, Y-förmig
Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form
Masse: ca. 12 g (ohne Kabel)
Mitgeliefertes Zubehör
Clip (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Masa: aprox. 12 g sin el cable
Accesorio suministrado
Pinza (1)
Massa: circa 12 g (senza cavo)
Accessorio in dotazione
Clip (1)
Massa: ong. 12 g (zonder kabel)
Bijgeleverd accessoire
Klem (1)

Masa: Aprox. 12 g sem o cabo
Accesório fornecido
Mola (1)
Masa: ok. 12 g (bez kabla)
Dostarczone wyposażenie
Zaczepek (1)
Tömeg: kb. 12 g kábel nélkül
Mellékelt tartozék
Csíptető (1)

Hmotnost: přibl. 12 g (bez kabelu)
Dodávané příslušenství
Spona (1)
Hmotnost: pribl. 12 g (bez kábla)
Dodávané príslušenstvo
Svorka (1)
Μάζα: Περίπου 12 g (χωρίς το καλώδιο)
Παρεχόμενα εξαρτήμα
Κλιπ (1)

Masa: Прибл. 12 г (без кабел)
Приложен аксесоар
Щипка(1)
Masă: cca. 12 g (fără cablu)
Accesorii incluse
Clemă (1)
Masa: Pribl. 12 g (brez kabla)
Priložena dodatna oprema
Zaponka (1)



High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad varía, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzzare durante la guida o in bicicletta.

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u niet apparaten niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.	Ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
--	---

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Do not wash the headphones.	Να lave os auscultadores.
------------------------------------	----------------------------------

- Though these headphones are water resistant design, avoid exposing the headphones to excessive water or sweat. Water or sweat entering the headphones may damage them. If the sound from the headphones becomes low or stops, leave the headphones to dry out.

- Ne** lave pas les écouteurs.
- Bien** que ces écouteurs soient conçus pour résister à l'eau, évitez de les exposer à l'eau ou à la sueur excessive. Si de l'eau ou de la sueur devait pénétrer à l'intérieur des écouteurs, ils risqueraient d'être endommagés. Si le son provenant des écouteurs faiblit ou disparaît, laissez-les sécher.

- Waschen** Sie die Kopfhörer nicht.
- Diese Kopfhörer sind zwar wasserfest, Sie sollten die Kopfhörer dennoch vor zu viel Wasser oder Schweiß schützen. Wenn Wasser oder Schweiß in die Kopfhörer gelangt, können diese beschädigt werden. Wenn der Ton von den Kopfhörern leiser wird oder nicht mehr zu hören ist, lassen Sie die Kopfhörer trocknen.

- No** lave los auriculares.
- Aunque estos auriculares son resistentes al agua, evite exponer los auriculares a excesiva agua o sudor. Si el agua o el sudor se introducen en los auriculares podrían dañarlos. Si el sonido de los auriculares disminuye o se para, deje secar los auriculares.

- Non** lavare le cuffie.
- Anche se le cuffie hanno un design impermeabile, si consiglia di non esporre le cuffie ad acqua o sudore eccessivi. L'acqua o il sudore possono danneggiare le cuffie penetrando al loro interno. Se l'audio in uscita dalle cuffie risulta basso o si interrompe, fare asciugare le cuffie.

- Was** de hoofdtelefoon niet.
- Hoewel deze hoofdtelefoon waterdicht is, dient u te vermijden dat de hoofdtelefoon in aanraking komt met veel water of zweet. Als water of zweet in de hoofdtelefoon komt, kan deze worden beschadigd. Als het geluid uit de hoofdtelefoon stil wordt of stopt, moet u de hoofdtelefoon droog laten worden.

- Não** lave os auscultadores.
- Apesar de estes auscultadores possuírem um design à prova de água, evite a exposição destes auscultadores a quantidades excessivas de água ou suor. A água ou o suor que entrar nos auscultadores pode danificá-los. Se o som dos auscultadores ficar baixo ou parar, deixe os auscultadores secarem.

- Sluchawek** nie wolno myć.
- Chociaż słuchawki są wodoodporne, należy unikać narażania ich na działanie nadmiernej ilości wody lub potu. Przedostanie się wody lub potu do słuchawek może doprowadzić do ich uszkodzenia. Jeśli dźwięk ze słuchawek jest cichy lub nie słychać go w ogóle, pozostaw słuchawki do wyschnięcia.

- Ne** mossa le a fejhallgatót.
- Jóllehet a fejhallgató kialakítása vízálló, a fejhallgatón ne érje túlzott mennyiségű víz vagy izzadság. A fejhallgatóba jutó víz vagy izzadtság a készülék károsodását okozhatja. Ha a fejhallgató hangereje lecsökken, vagy egyáltalán nem hallható hang, várjon, amíg a fejhallgató kiszárad.

- Sluchátka** neomyývejte.
- I když mají sluchátka voděodolnou konstrukci, nevystavujte sluchátka velkému množství vody nebo potu. Voda nebo pot pronikající do sluchátek mohou sluchátka poškodit. Pokud se sníží hlasitost sluchátek nebo pokud sluchátka přestanou fungovat, nechte je vyschnout.

- Slúchadlá** neumývajte.
- Aj keď sú tieto slúchadlá odolné voči vode, slúchadlá nevystavujte nadmernému množstvu vody ani potu. Voda alebo pot, ktorý sa do stane do slúchadiel, ich môže poškodiť. Ak sa zvuk v slúchadlách stíši alebo vypne, nechajte slúchadlá vyschnúť.

- Μην** πλένετε τα ακουστικά.
- Αν και αυτά τα ακουστικά έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι αδιάβροχα, μην εκθέτετε τα ακουστικά σε υπερβολική ποσότητα νερού ή ιδρώτα. Εάν εισέλθει νερό ή ιδρώτας στα ακουστικά, ενδέχεται να υποστούν βλάβη. Εάν ο ήχος που εξέρχεται από τα ακουστικά είναι χαμηλός ή διακόπτεται, αφήστε τα ακουστικά να στεγνώσουν.

- He** мийте слушалките.
- Въпреки че тези слушалки са с водонепромокаем дизайн, избягвайте да излагате слушалките на среда с твърде много вода или при наличие на много пот. Водата и потта може да повредат слушалките, ако попаднат в тях. Ако звукът от слушалките стане нисък или спре, оставете слушалките да изсъхнат.

- Căștile** nu trebuie spălate.
- Deși aceste căști au un design etanș, evitați expunerea căștilor la apă sau transpirație în exces. Apa sau transpirația pătrunsă în căști le poate deteriora. Dacă sunetul de la căști se diminuează sau se oprește, lăsați căștile să se usuce.

- Slušalk** ne umivajte.
- Te slušalke so vodotesne, vendar slušalk kljub temu ne izpostavljajte pretirano vodi ali potenju. Če v slušalke vstopita voda ali pot, se lahko okvarijo. Če se zvok iz slušalk utiša ali zaustavi, pustite, da se slušalke posušijo.

Note on static electricity

Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Remarque à propos de l'électricité statique
L'électricité statique accumulée dans votre corps peut causer de légers fourmillements dans vos oreilles. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Hinweis zur statischen Aufladung

Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Nota acerca de la electricidad estática

Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Nota sull'elettricità statica

L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.

Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Opmerking over statische elektriciteit

Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen. Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

Nota sobre eletricidade estática

A eletricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.

Informacje o elektryczności statycznej
Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikatne laskotanie w uszach. Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

Megjegyzés a sztatikus elektromosságról

A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a fülében.

Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

Poznámka ke statické elektřině

Statická elektřina nahromaděná ve vašem těle může způsobovat slabé brnění v uchu. Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Poznámka k statickej elektrine

Statická elektrína nahromadená v tele môže v ušiach spôsobiť jemné chvenie. Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z prírodných materiálov.

Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό

Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Για να ελαχιστοποιήσετε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Забелешка за статичното електричество

Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите. За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

Notă privind electricitatea statică

Este posibil să auziți ușor tuiit din cauza electricității statice acumulate în corp. Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Opozorilo glede statične elektrike

Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo ščemenje. Za učinek lahko zmanjšate z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.